

Psa

Chapter 44

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנוֹנוּ אֱלֹהִים : מִשְׁכִּיל : קָרָח לְבָנָי לְמַנְצֵחַ 1
聞いた 私たち-の-耳-で 神-よ 教訓-の 賛歌 コラ-の-子ら-の 指揮者-のために
H8085 H0241 H0430 H4905 H7141 H5329
: קָדָם בְּיָמָי בְּיָמֵיהֶם פָּעַלְתָּ פָּעַל לָנוּ סָפְרוּ אֲבוֹתֵינוּ
昔-の 日-に 彼ら-の-日-に なさった わざ-を 私たち-に 語った 先祖-たち-が
H3117 H3117 H6466 H6467 H0001

聖歌隊の指揮者によってうたわせたコラの子のマスクールの歌 神よ、いにしえ、われらの先祖たちの日に、あなたがなされたみわざを彼らがわれらに語ったのを耳で聞きました。

וְתִשְׁלַחַם לְאֲמִים תָּרַע וְתִטְעֵם הוֹרֵשֶׁת גּוֹיִם יָרְךָ וְאַתָּה 2
そして-追い散らした 民-を 苦しめた 植えた 追い出し 諸国民-を 御手-で あなた-は
H7971 H3816 H5193 H3423 H3027

すなわちあなたはみ手をもって、もろもろの国民を追い払ってわれらの先祖たちを植え、またもろもろの民を悩まして、われらの先祖たちをふえ広がらせられました。

וְזִרְעֵם יָרַח אֲרָץ יָרְשׁוּ בְּחַרְבָּם לֹא כִי 3
そして-彼ら-の-腕-も 地-を 得た-ので-は-ない 剣-で 彼ら-の-剣-で-は-ない なぜなら
H2220 H0776 H3423 H2719 H3808
וְאוֹר וְזִרְעֵךָ יְמִינֶךָ כִּי לָמוּ הוֹשִׁיעָה לֹא- 4
そして-光 あなた-の-腕-と あなた-の-右の-手-と むしろ 彼ら-を 救い-が 救わ-なかった
H0216 H2220 H3225 H3467 H3808
: רָצִיתָם כִּי פָּנֶיךָ
喜んだ-から なぜなら あなた-の-御顔-の
H7521 H6440

彼らは自分のつるぎによって国を獲たのではなく、また自分の腕によって勝利を得たのでもありません。ただあなたの右の手、あなたの腕、あなたのみ顔の光によるのでした。あなたが彼らを恵まれたからです。

: יַעֲקֹב יְשׁוּעוֹת צְוָה אֱלֹהִים מַלְכִי הוּא אַתָּה- 4
ヤコブ-に 救い-を 命じて-ください 神-よ 私-の-王 その-お方 あなた-こそ
H3290 H3444 H6680 H0430 H4428 H1931

あなたはわが王、わが神、ヤコブのために勝利を定められる方です。

: קָמִינוּ נָבוֹס בְּשִׁמְךָ בְּנִי צָרִינוּ בָּךְ 5
立ち向かう-者-を 踏み-つける あなた-の-御名-に-よって 突き-倉す 敵-を あなた-に-よって
H0947 H0947 H8034 H5055

われらはあなたによって、あだを押し倒し、われらに立ちむかう者を、み名によって踏みじめるのです。

: תוֹשִׁיעֵנִי לֹא יִחַרְבֵּי אֲבַטָּח בְּקַשְׁתִּי לֹא כִי 6
私-を 救え-ない そして-私-の-剣-も 信頼-しない 私-の-弓-を 頼ら-ない なぜなら
H3467 H3808 H2719 H0982 H7198 H3808

わたしは自分の弓を頼まず、わたしのつるぎもまた、わたしを救うことができないからです。

כי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וְהִבִּישׁוּתָּ: וּמִשְׂנְאֵינוּ 7
 救って-くださった なぜなら 敵-から そして-憎む-者-を 恥じ入らせた
[H0954](#) [H8130](#) [H3467](#)

しかしあなたはわれらをあだから救い、われらを憎む者はずかしめられました。

בְּאֵלֵהִים הִלְלָנוּ כָּל- הַיּוֹם וְשִׁמְחָה לְעוֹלָם נוֹדָה סֵלָה: 8
 誇った 神-に-よって 絶えず 一日-中 そして-あなた-の-御名-を 永遠-に 感謝-する セラ
[H5542](#) [H3034](#) [H5769](#) [H8034](#) [H3117](#) [H3605](#) [H0430](#)

われらは常に神によって誇り、とこしえにあなたのみ名に感謝するでしょう。[セラ

אֶף- וְנָחַת וְתִכְלִימָנוּ וְלֹא- תֵצֵא בְּצַבֹּאוֹתֵינוּ: 9
 見捨てた そして-辱めた 出陣-しない そして-出ない 私たち-の-軍勢-と-共に
[H3318](#) [H3808](#) [H3637](#) [H0637](#)

ところがあなたはわれらを捨てて恥を負わせ、われらの軍勢と共に出て行かれませんでした。

תִּשְׁבַּחְנוּ אַחֲרָי מוֹי- צָר וְשִׂסּוּ לְמוֹ: 10
 退かせた 後ろ-へ 敵-から 苦しめる-者 そして-憎む-者-が 略奪-した 思い-のまま-に
[H8154](#) [H8130](#) [H3978](#) [H0268](#) [H7725](#)

あなたがわれらをあだの前から退かせられたので、われらの敵は心そのままにかすめ奪いました。

תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מֵאֲכָל וּבְנוֹיִם זֵרִיתָנוּ: 11
 渡した 羊-の-ように 食物-の-ために そして-諸国民-の-中-に 散らした
[H2219](#) [H3978](#) [H6629](#) [H5414](#)

あなたはわれらをほふられる羊のようにし、まとももろの国民のなかに散らされました。

הַמְכַר- עִמָּךְ בְּלֹא- הוֹן וְלֹא- רִבִּית בְּמַחֲרֵיהֶם: 12
 売った あなた-の-民-を 値なく 富-なく 増やさ-なかった そして-増やさ-なかった その-代金-で
[H4242](#) [H3808](#) [H1952](#) [H3808](#) [H4376](#)

あなたはわずかの金であなたの民を売り、彼らのために高い価を求められませんでした。

תִּשְׁמִינֵנוּ חֲרָפָה לְשַׁכְּנֵינוּ לְעַג וְלָקֵס לְסַבִּיבוֹתֵינוּ: 13
 させた 辱め-を 隣人-から-の 嘲り-と 休褒-を 周囲-から-の
[H5439](#) [H7047](#) [H3933](#) [H7934](#) [H2781](#)

あなたはわれらを隣りにそしらせ、われらをめぐる者どもに侮らせ、あざけらせられました。

תִּשְׁמִינֵנוּ מִשָּׁל בְּנוֹיִם מְנוֹד- רָאשׁ בַּל- אֲמִים: 14
 させた たとえ-を 諸国民-の-中-で 頭-を 振る-こと-を 民-の-中-で 諸国民-の
[H3816](#) [H3816](#) [H4493](#) [H4912](#)

まとももろの国民のなかにわれらを笑い草とし、もろもろの民のなかに笑い者とされました。

כָּל- הַיּוֹם כָּל־מִתִּי וְנָדַי וּבִשְׁתִּי כָסְתָנִי: 15
 絶えず 一日-中 私-の-恥辱-が 私-の-前-に 私-の-羞恥-が 私-の-顔-を
[H3680](#) [H6440](#) [H1322](#) [H5048](#) [H3639](#) [H3117](#) [H3605](#)

わがはずかしめはひねもすわたしの前にあり、恥はわたしの顔をおおいました。

מִקּוֹל מְחַרְרֵךְ וּמְנַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמְתַנְקֵם: 16
 声-から そしる-者-の 治とく-者-の 顔-から 敵-の 復讐-する-者-の
[H5358](#) [H0341](#) [H6440](#) [H1442](#)

これはそしる者と、ののしる者の言葉により、敵と、恨みを報いる者のゆえによるのです。

なぜあなたはみ顔を隠されるのですか。なぜわれらの悩みと、しえたげをお忘れになるのですか。

כַּטְנָנוּ : לְאֶרֶץ דְּבִקְקָה נַפְשָׁנוּ לְעָפָר שָׁחָה כִּי 25
私たち-の-腹-が 地-に へばりついた 私たち-の-たましい-は 塵-に 伏した なぜなら
[H0990](#) [H0776](#) [H1692](#) [H5315](#) [H6083](#) [H7743](#)

まことにわれらの魂はかがんで、ちりに伏し、われらのからだは土につきました。

לְמַעַן וּפָדֵנוּ לָנוּ עֲזָרְתָּהּ קוּמָה 26
~の-ために そして-買って-ください 私たち-の-ために 助け-として 立ち上がって-ください
[H4616](#) [H6299](#) [H5833](#)

חֲסֵדְךָ :
あなた-の-恵み-の

起きて、われらをお助けください。あなたのいつくしみのゆえに、われらをあがなってください。